



instructions
instrucciones
instruções
gebruiksaanwijzing



safety-barrier
barrera de seguridad
barreira de segurança
barrière de sécurité
veiligheidshekje

Ref. 106

TRAMA®

made in europe

www.bebecar.com



GB

Raw Material: Wooden Pine
Finished Product Coated With:
Varnish or Painted (non-toxic)

E

Materia Prima: Pino Natural
Producto terminado con acabado de:
Barniz o Pintura (no tóxicos)

P

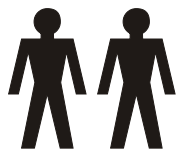
Matéria-Prima: Pinho Natural
Acabamento do Produto:
Verniz ou Lacado (não tóxico)

F

Matière Première: Pin
Produit Fini enduit de:
Vernis ou Peinture (non toxique)

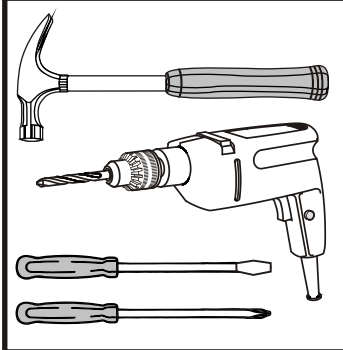
NL

Basismateriaal: Grenen
Afgewerkt Produkt behandeld met:
Vernis of Verf (niet toxisch)



To be assembled by the purchaser •
Para montar por el consumidor •
A montar pelo cliente •
À monter soi-même •
In Kit •

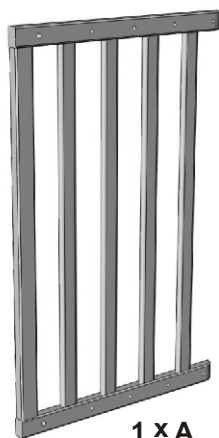
TOOLS REQUIRED
HERRAMIENTAS NECESARIAS
FERRAMENTAS NECESSARIAS
OUTILS NÉCESSAIRES
GEREEDSCHAP NODIG



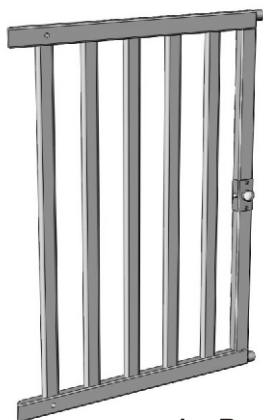
EN 1930:2000

Conforms to Standards
Normas de Seguridad
Normas de Segurança
Exigences Sécurité
Conform

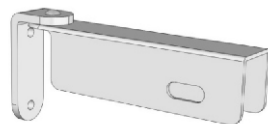
COMPONENTS • COMPONENTES • COMPOSITION • INHOUD



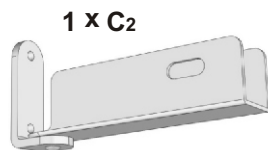
1 x A



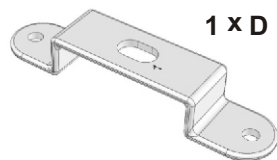
1 x B



1 x C1



1 x C2



1 x D



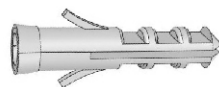
6 x G



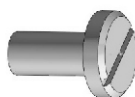
2 x I



2 x L



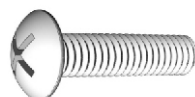
6 x H



2 x J



2 x K



2 x E

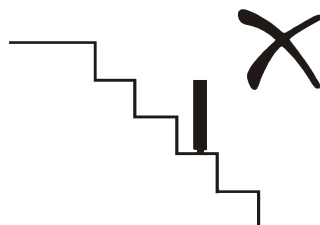
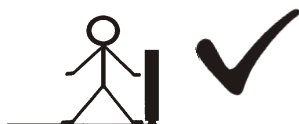
warning

advertencia

atenção

attention

opgelet

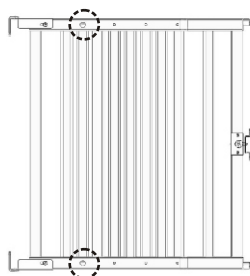




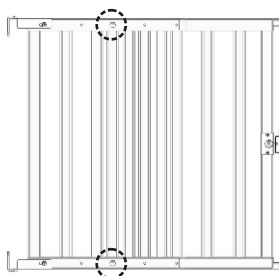
Minimum / Minino / Mínimo



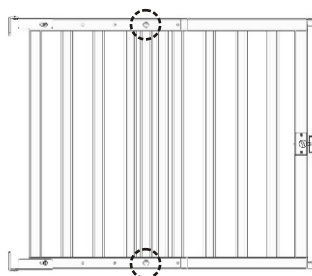
Maximum / Máximo



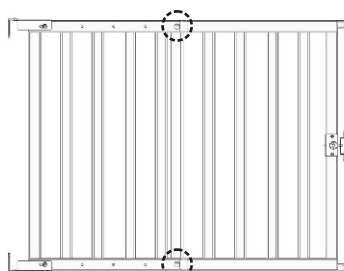
695 → 708 mm



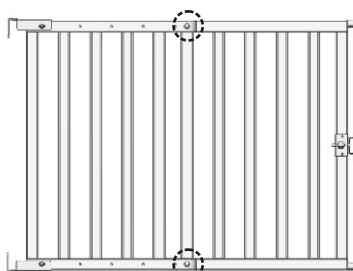
787 → 800 mm



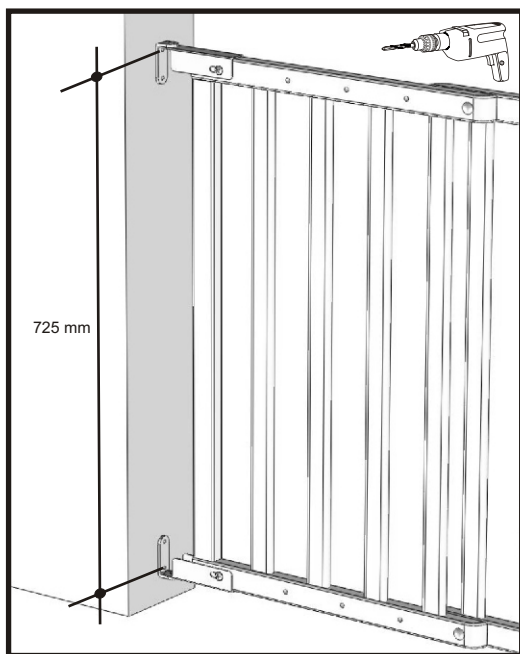
880 → 893 mm



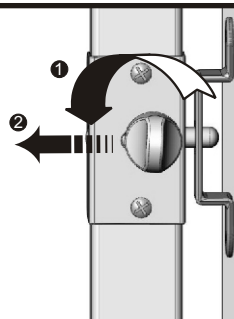
972 → 985 mm



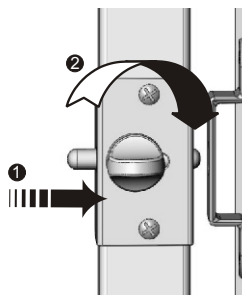
1007 → 1020 mm

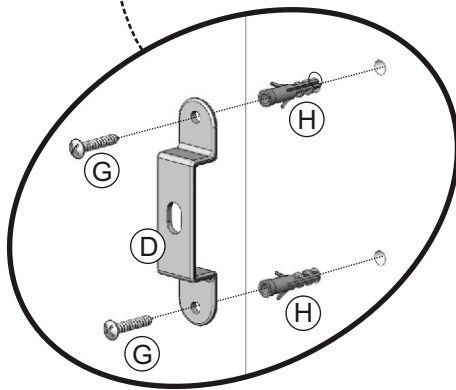
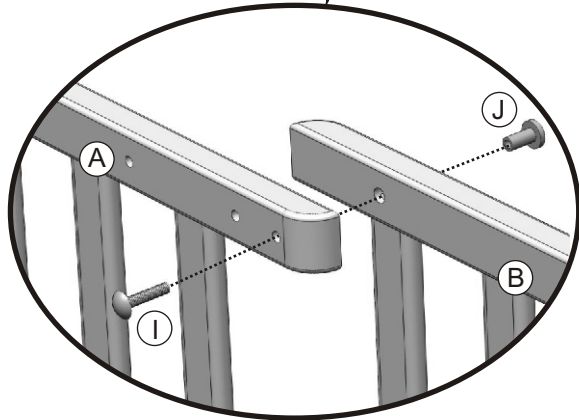
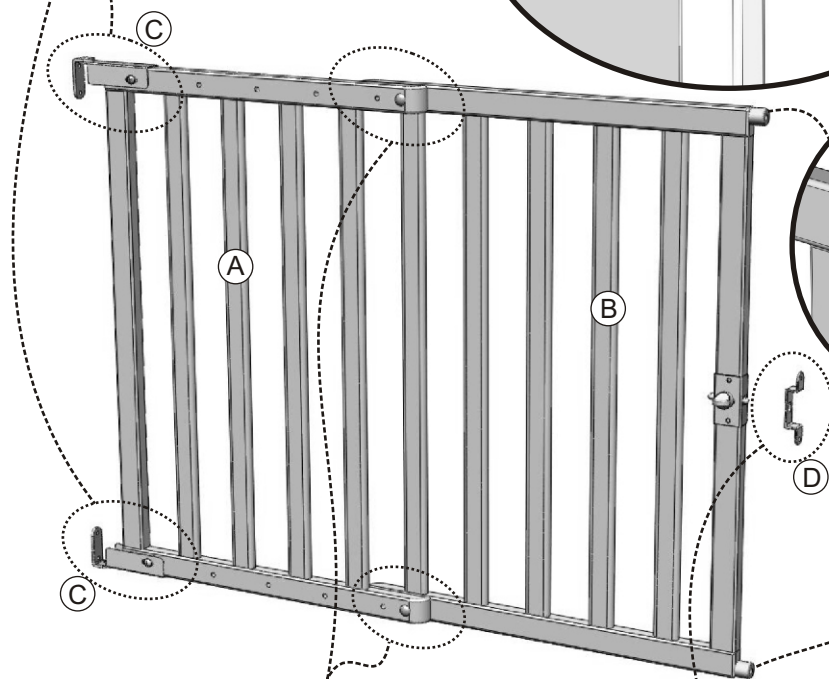
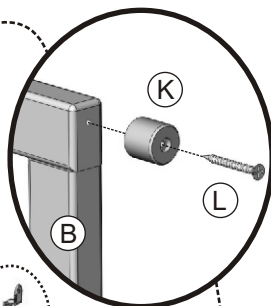
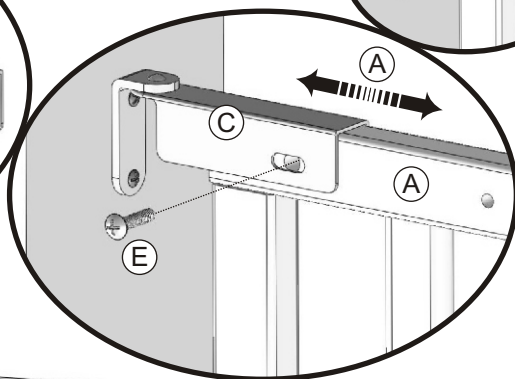
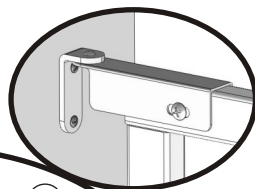
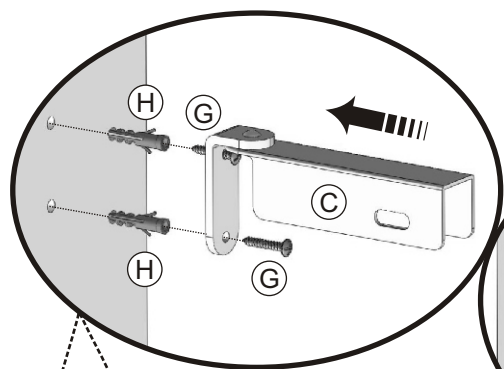


unlock
quitar cierre
abrir
ouvrir
openen



lock
poner cierre
fechar
fermer
sluiten





IMPORTANT - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Safety Barrier complies with EN 1930:2000

REMEMBER, YOUR CHILD'S SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY

FITTING:

This Barrier should not be placed on any stair below the level of the top stair, unless it is placed on the bottom stair, or the lowest on which it can be fixed (see diagram).

For fitting the safety barrier to brickwork or masonry, wallplugs and screws are provided.

For other surface, i.e. plasterboard etc., special cavity fixings may be needed.

Attach lower bracket to wall, leaving sufficient clearance for the barrier to open.

Insert the inner section of barrier and locate through the brackets with bolts.

Attach the second section as shown, ensuring there is enough clearance for the spring catch to engage the catch bracket.

When positioning is correct, attach the catch bracket.

Finally, check all screws and fixings are secure, and that the hinges and locking mechanism are free to operate.

NOTE: when gate is in closed position, remember to tighten the locking knob until you are sure that your child cannot open it.

WARNINGS

This Safety Barrier has been designed for use with children up to 24 months of age.

This Barrier has been designed to fit a gap of 695 to 708 mm, 787 to 800 mm; 880 to 893 mm; 972 to 985 mm and 1007 to 1020 mm. Use for hazardous openings around the home i.e. Doors / Steps.

Suitable for all types of surfaces.

WARNING: Incorrect fitting or positioning of this safety barrier can be dangerous.

WARNING: Do not use the safety barrier if any components are damaged or missing.

Only replacement parts supplied by manufacturer should be used.

WARNING: The safety barrier must not be fitted across windows.

WARNING: Stop using the barrier if the child is capable of climbing it.

Beware of the potential hazard of older children climbing over the barrier.

This Barrier is designed to be used with wall fixings, and it should not be used without them.

The Safety Barrier should be checked regularly to ensure that it is properly fixed and secure and periodically inspected for general good condition and that the lock is free to operate.

The space between the floor and the bottom section of the barrier should be between 12 mm and 25 mm.

The distance between the wall and the barrier shall be between 12 mm and 80 mm.

WARNING: The position safety barrier for stairs depends on the position of the child in relation to the stairs.

If the safety barrier is used at the top of the stairs, it should not be positioned below the top level.

If the safety barrier is used at the bottom of the stair, it should be positioned on the lowest stair.

The use of abrasive cleaners is not recommended. Simply wipe clean and buff with a soft dry cloth.

Careless handling or movement of wooden furniture can damage it.

GUARANTEE

All **TRAMA** products have a period of guaranteed subject to the local law of the country in which it is being sold, from the date of purchase, against mechanical defects which will be repaired, or parts replaced free of charge within this period. This is conditional upon the product having been used for the purpose for which it was designed and no liability is accepted for defects arising out of fair wear and tear, undue force, neglect or accident.

In furtherance of their policy of continuous product development **TRAMA**
reserves the right to make specification and design changes.

IMPORTANTE - LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA FUTURA REFERENCIA

Conforme con las Normas de Seguridad EN 1930 - 2000

RECUERDE QUE LA SEGURIDAD DE SU HIJO ES DE SU ENTERA RESPONSABILIDAD

MONTAJE

Esta barrera no debe estar puesta en ningún escalón por debajo del más alto, si no está puesta en el escalón más bajo ó el nivel más bajo en que puede estar colocada (ver figura).

Para colocar la barrera de seguridad a una pared de ladrillos ó de albañilería, están incluidas enganches a la pared. Para otros superficies, (paredes de yeso, etc...), herrajes especiales con cavidad que pueden ser necesarios no están incluidas.

Fije el soporte inferior a la pared, dejando bastante espacio para abrir la barrera.

Usando la barrera como regulador de espacio, ponga el soporte superior en su posición y colóquelo con los fonillos incluidos. Meta la sección interior de la barrera y localizar por los soportes con pernos.

Fije la segunda sección como demostrado, asegurándose que hay bastante espacio para que el engache-muelle puede engacharse en el soporte. Cuando la posición sea correcta, fije el soporte / engache.

Por fin, asegúrese que todos los tornillos y soportes están seguros y que los goznes y mecanismos de cierre están libres para operación.

NOTA: cuando la barrera esté in posición cerrada, recuerde apretar el botón de cierre hasta que esté seguro que su hijo no la puede abrir.

ADVERTENCIA

Esta barrera ha sido dibujada para el uso con niño hasta 24 meses de edad.

Esta barrera ha sido dibujada para usar en un espacio de 695 - 708 mm, 787 - 800 mm; 880 - 893 mm; 972 - 985 mm; 1007 - 1020 mm. Tipo de aberturas ej. Puertas / Escaleras.

Adaptable a todos los tipos de superficies.

ADVERTENCIA: Montaje o colocación incorrecto de esta barrera de seguridad puede ser peligroso.

ADVERTENCIA: No utilice la barrera de seguridad si algunos de sus componentes faltan o estén dañados.

Solo se debe usar repuestos proporcionados por el fabricante.

ADVERTENCIA: Esta barrera no debe estar puesta en ninguna ventana.

Tenga precaución y evite el peligro de niños mayores subiendo o saltando por encima de la barrera.

Este barrera ha sido dibujada para usar con los pomos de presión a las paredes y no debe ser usada sin ellos.

Cuando esta barrera está colocada en su sitio, debe ser revisada para hacer seguro de que esté bien fijada y también revisada periódicamente por su condición general.

El espacio entre el suelo y la sección inferior de la barrera de seguridad debe ser entre 12 mm y 25 mm.

La distancia entre la pared y la barrera de seguridad tiene que ser entre 12 mm y 80 mm.

ADVERTENCIA: La posición de la barrera de seguridad para escaleras del niño en relación de las escaleras.

Si utiliza la barrera en el parte superior de las escaleras, no debe de estar posicionada por debajo del nivel más alto de la escalera.

Si utiliza la barrera en el parte inferior de las escaleras, debe de estar posicionada en nivel de la escalera.

Se debe limpiar la barrera con un trapo húmedo y luego secarla suavemente.

Jamás debe usar productos ni detergente que sean abrasivos.

GARANTIA

Todos los productos **TRAMA** están garantizados por el período establecido en la normativa vigente contra defectos de fabricación. Los mismos serán reparados o sustituidas las piezas averiadas durante ese periodo. **TRAMA** no aceptará reclamaciones por daños causados por resultado de una utilización contraria a las instrucciones, bien como negligencias o accidentes.

En continuación de su política de desarrollo constante de sus productos,

TRAMA se reserva el derecho de modificar dibujos o especificaciones de sus productos.

IMPORTANTE - LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

De acordo com as Normas de Segurança EN 1930 - 2000

LEMBRE-SE QUE A SEGURANÇA DO SEU FILHO É DA SUA RESPONSABILIDADE

INSTRUÇÕES DE FIXAÇÃO

Esta barreira não deve ser colocada no meio de uma escadaria, mas sim, no primeiro ou último degrau para evitar possíveis quedas do bebé (ver figura).

Para fixar a dobradiça interior à parede deixando a separação suficiente para a barreira abrir.

Utilizando a barreira como espaçador, posicione e fixe a dobradiça superior com os parafusos fornecidos.

Coloque a parte interior da barreira nas dobradiças e posicione com os parafusos.

Fixe à outro parte da barreira como indicado, assegurando-se que deixa separação suficiente para que o fecho de mola encaixe correctamente.

NOTA: Quando a barreira está fechada, lembre-se de apertar o puxador do fecho, até que tenha a certeza que o seu filho não a consegue abrir.

ATENÇÃO

Esta barreira foi criada para crianças até 24 meses de idade.

A barreira foi desenhada para um comprimento de 695 a 708 mm; 787 a 800 mm; 880 a 893 mm; 972 a 985 mm e 1007 a 1020 mm. A barreira foi desenhada para o tipo de Abertura: Portas / Escadas.

Aplicável em todos os tipos de superfícies.

ATENÇÃO: Colocação ou posicionamento incorrecto da barreira de segurança pode ser perigoso.

ATENÇÃO: Não utilize a barreira se algum dos componentes estiver danificado ou em falta.

Devem ser usados apenas acessórios fornecidos pelo fabricante.

ATENÇÃO: Esta barreira de segurança não pode ser aplicada em janelas.

ATENÇÃO: Deixe de utilizar a barreira, a partir do momento em que a criança consiga passar por cima da mesma.

Alertámos para o perigo de crianças mais velhas poderem passar por cima da barreira.

Esta barreira foi desenhada para ser usada com os suportes de parede e não deve ser usada sem eles.

Quando a barreira estiver definitivamente colocada deve ser verificada para se assegurar que está bem fixa, e deve ser inspeccionada periodicamente para boas condições gerais, principalmente do fecho de segurança.

O espaço entre o chão e a parte inferior da barreira deverá ser entre 12 mm e 25 mm.

A distância entre a parede e a barreira deverá ser entre 12mm e 80 mm.

ATENÇÃO: quando utilizada em escadas, a barreira deverá ser colocada de acordo com a posição da criança em relação à escada:

- Se a barreira for usada no topo da escada, a mesma não deverá ser colocada abaixo do degrau superior.

- Se a barreira for usada na base da escada, a mesma não deverá ser colocada acima do degrau inferior.

A barreira deve ser limpa com um pano húmido e seca com um pano macio.

Nunca use agentes de limpeza abrasivos.

GARANTIA

Todos os produtos **TRAMA** estão garantidos de acordo com a lei em vigor contra defeitos de fabrico. Os mesmos serão reparados ou substituídas as peças avariadas durante esse período. A **TRAMA** não aceitará reclamações por danos causados, em resultado de uma utilização contrária às instruções, bem como negligências ou acidentes.

A **TRAMA** reserva o direito de modificar desenhos ou especificações dos seus produtos sempre que entenda conveniente.

IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT ET GARDER POUR UN USAGE FUTUR

Conforme aux Exigences de Sécurité EN 1930 - 2000

RAPPELEZ-VOUS QUE LA SÉCURITÉ DE VOTRE FILS EST DE VOTRE RESPONSABILITÉ

ASSEMBLAGE

Cette barrière de Sécurité ne doit pas être placée au bas de la marche du haut de l'escalier à moins qu'elle ne soit fixée sur la dernière marche ou au bas de l'escalier (voir croquis).

Pour fixer la barrière à un mur de brique ou de pierre des vis sont fournies. Pour d'autres surfaces, à savoir plâtre etc... d'autre fixations peuvent être nécessaires (non fournies).

Fixez le support inférieur au mur en laissant un espace suffisant pour ouvrir la barrière.

Utilisant la barrière comme régulateur d'espace, mettez le support supérieur en place et fixez-les avec les vis fournies. Introduisez la partie intérieure de la barrière et placez-la à l'aide des vis et boulons.

Fixez la deuxième partie comme indiqué en vous assurant qu'il y a un espace suffisant pour permettre aux clips pression de se fixer au support. Lorsque la position est correcte, fixez les vis.

Finalement, assurez-vous que toutes les vis soient bien fixées et que les charnières et les mécanismes de fermeture soient libres pour fonctionner.

NOTE: lorsque la barrière est fermée rappelez-vous de serrer le loquet jusqu'à ce que vous soyez sûrs que votre enfant ne pourra pas l'ouvrir.

ATTENTION

Cette barrière a été conçue pour des enfants de 0 à 24 mois

Cette barrière a été conçue pour s'adapter à un espace de 695 - 708 mm, 787 - 800 mm; 880 - 893 mm; 972 - 985 mm; 1007 - 1020 mm. S'utilise sur portes et escaliers.

S'applique à tout genre de superficie.

ATTENTION: un ajustement ou une position incorrect de cette barrière peut être dangereux.

ATTENTION: n'employez pas la barrière si il y a des pièces manquantes ou défectueuses.

Utilisez seulement les pièces de rechange fournies par le fabricant.

ATTENTION: Cette barrière ne doit pas être utilisée sur les fenêtres.

Note d'attention en relation aux enfants plus âgés qu'ils peuvent passer par-dessus de celle-ci.

Cette barrière a été conçue pour être utilisée avec toutes les fixations murales et ne doit pas être utilisée sans elles. Après l'installation vérifiez que la barrière soit bien sûre.

Répétez les vérifications périodiquement en vous assurant qu'elle soit en bonnes conditions et vérifiez surtout la sécurité des loquets.

La distance entre le sol et le dessous de la barrière doit être entre 12 mm et 25 mm.

La distance entre le mur et la barrière doit être entre 12 mm et 80 mm.

ATTENTION: n'employez jamais la barrière sans les coupelles de fixation.

ATTENTION: la position de la barrière pour les escaliers dépend de la position de l'enfant par rapport à l'escalier

Si la barrière est employée en haut des escaliers, il ne faut pas la placer plus bas.

Si la barrière est employée en bas des escaliers, elle doit être placée sur la marche la plus basse

Entretenez la barrière à l'aide d'un chiffon humide. Séchez ensuite.

N'employez jamais des produits abrasifs.

GARANTIE

Tous les produits **TRAMA** sont garantis pendant une période légalement prévue dans le pays d'achat, à partir de la date d'achat contre les défauts de mécanisme qui seront réparés ou remplacés pendant cette période. **TRAMA** ne reconnaît pas les défauts causés par un emploi contraire aux instructions, négligence d'entretien ou accidents.

TRAMA se réserve le droit de modifier les dessins et spécifications de ses produits.

BELANGRIJK - LEES AANDACHTIG EN BEWAAR VOOR EEN LATER GEBRUIK

Conform aan de internationale normen EN 1930:2000

BEDENK DAT DE VEILIGHEID VAN UW KIND UW VERANTWOORDELIJKHEID IS

MONTEREN

Dit veiligheidsdeurrekje mag niet onder de hoogste trede van de trap geplaatst worden, behalve onderaan de trap (zie tekening).

De schroeven om het hekje aan een stenen muur te bevestigen zijn meegeleverd. Voor andere oppervlakten zoals plaaster enz is het mogelijk dat andere bevestigingen nodig zijn (niet meegeleverd).

Bevestig de onderste steun aan de muur er wel op lettend genoeg plaats over te laten om het hekje te openen.

Indien U het hekje gebruikt als plaatsregelaar moet U het bovenste deel op zijn plaats zetten en bevestigen met de meegeleverde schroeven. Breng vervolgens het onderste gedeelte op zijn plaats en bevestig het met behulp van de schroeven en moeren.

Bevestig het tweede deel zoals aangegeven en vergewis U ervan dat er voldoende plaats overblijft om de drukknoppen aan de steun te bevestigen. Wanneer de juiste stand gekozen is bevestigt U de schroeven.

Vergewis U er tenslotte van dat alle vijzen goed vastzitten en dat de scharnieren en mechanismen vrij zijn om goed te functioneren.

NOTA: wanneer het hekje gesloten is moet U de veiligheidsgrendel vastzetten zodat uw kind hem niet kan openen.

OPGELET

Dit hekje werd ontworpen voor kinderen van 0 tot 24 maanden.

Dit hekje werd ontworpen voor een opening van 695 - 708 mm, 787 - 800 mm; 880 - 893 mm; 972 - 985 mm; 1007 - 1020 mm. Type openingen: deuren / trappen.

Kan op elke ondergrond gebruikt worden.

OPGELET: Verkeerde aanpassing of plaatsing van dit veiligheidshekje kan gevaarlijk zijn.

OPGELET : Gebruik dit hekje niet indien onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.

Gebruik enkel de wisselstukken die door de fabrikant geleverd worden.

OPGELET: Dit veiligheidshekje mag niet voor een venster gebruikt worden.

OPGELET: Laat oudere kinderen niet over het hekje klimmen.

OPGELET: Gebruik dit hekje nooit zonder de bevestigingsdopjes.

Dit hekje werd ontworpen om met alle bijgeleverde muurbevestigingen te worden gebruikt. Deze moeten bijgevolg allemaal gebruikt worden.

Na de installatie vergewist U er zich van dat het hekje veilig is geïnstaleerd. Herhaal deze controle regelmatig door U ervan te vergewissen dat het hekje in goede staat is en controleer vooral de veiligheidssluitingen.

De opening tussen de vloer en de onderkant van het hekje moet tussen 12 mm en 25 mm zijn.

De afstand tussen de muur en het hekje moet tussen 12 mm en 80 mm zijn.

OPGELET : De plaats van het hekje aan de trap hangt af van de plaats van het kind ten opzichte van de trap.

Indien het hekje gebruikt wordt bovenaan de trap mag het hekje niet lager geplaatst worden.

Indien het hekje gebruikt wordt onderaan de trap moet het op de onderste trede geplaatst worden.

De veiligheidshekje wordt onderhouden met een vochtige doek en daarna drooggeveven.

Gebruik nooit harde schuurmiddelen.

WAARBORG

Alle **TRAMA** producten zijn gewaarborgd, gedurende de wettelijk voorzien periode in het land van aankoop, vanaf de datum van aankoop, tegen mechanische fouten die hersteld of vervangen zullen worden gedurende deze periode. **TRAMA** erkent geen enkele fout te wijten aan een verkeerd gebruik, verwaarlozing van onderhoud of ongevallen.

TRAMA houdt zich het recht voor de dessins en specificaties van zijn producten te wijzigen.



TRAMA[®]

PORTUGAL

TRAMA - TRANSF. DE MADEIRAS, S.A.

APARTADO 4 - ARCOZELO

4509-903 CALDAS DE S.JORGE

PORTUGAL

TELEF: 256 910270

FAX: 256 917056

E-mail: info_trama@bebecar.com

www.bebecar.com

FABRICADO EM PORTUGAL

GREAT BRITAIN

BÉBÉCAR (UK), LTD.

BÉBÉCAR HOUSE, MILL HILL IND. ESTATE.

FLOWER LANE, LONDON NW7 2HU

TELEF: SALES 020 82010505

SERVICE 020 82010707

FAX: 020 82010660

E-mail: sales@bebecar.co.uk

www.bebecar.co.uk

MADE IN PORTUGAL

ESPAÑA

BÉBÉCAR ESPAÑOLA, S.L.

C/ MARCHES, S/N PARCELA 74

APARTADO DE CORREOS Nº 1115

POLIGONO INDUSTRIAL

45007 TOLEDO (ESPAÑA)

TELEF: (925) 241474

FAX: (925) 241633

E-mail: bebecar@tsai.es

FABRICADO EN PORTUGAL

FRANCE

BÉBÉCAR FRANCE, S.A.R.L..

ZA LES PORTES DE LA FORÊT

3, ALLÉE DES PORTES DE LA FORÊT

77090 COLLEGIEN

FRANCE

TELEF: (01) 64628400

FAX: (01) 60376998

E-mail: bebecar@freesurf.fr

FABRIQUÉ AU PORTUGAL

safety-barrier

barrera de seguridad

barreira de segurança

barrière de sécurité

veiligheidshekje



TRAMA®

www.bebecar.com

